



Santa Clara County Office of Education

Mary Ann Dewan, Ph.D.
County Superintendent of Schools

親愛的教務長，老師，教職員，及家長們：

美國疾病控制和預防中心 (CDC) 與州和地方公共衛生部門正密切監控新型冠狀病毒疫情進展情況。該病毒於中國湖北省武漢市首次被發現。美國首例於今年 1 月 21 日由華盛頓州報告。公衛部門正致力於確認任何有可能感染的人以期預防日後疫情的擴大。

當新病毒出現時，可能會有許多焦慮與壓力。保持知情是非常重要的。我們認識到這次疫情爆發對我們社區以及那些有親戚朋友身於其中的居民所造成的影響。我們有想到你們。

您需要知道什麼

- 學童或教職員最近有從中國武漢旅遊歸來並出現任何呼吸系統症狀 (發燒，咳嗽，或氣短)，他們應該從學校/工作地點帶回家，學校應立即與公共衛生部門聯繫 408-885-3980 獲得進一步指示。

我們鼓勵所有學生，家長，和教職員工用常識來預防所有傳染性疾病的擴散，包括像感冒和流感等常見疾病

- 鼓勵學生和教職員生病一定要留在家中
 - 那些在學校有發燒者應該回家，待在家中一直到停用退燒藥後至少 24 小時沒有發燒現象才能上學。
 - 將生病的學生與教職員同其他人分開，最好於分開的地方等待，一直到有人接送回家。
- 提倡學生和教職員常洗手的衛生習慣，安排洗手時間，提供肥皂和清水或酒精乾洗手用品。
- 避免碰觸您的臉，特別是您的眼睛、嘴巴與鼻子。
- 教導並鼓勵正確咳嗽禮節—咳嗽或打噴嚏必須要用紙巾、袖子、或手臂擋住 (切勿徒手)。
- 例行性做好物件外表清潔
- 考慮不要參加大型聚會，因為該型聚會通常是感冒，流感，與其他呼吸道病毒擴散的場所。

公共衛生部門專有新型冠狀病毒官網在 sccphd.org/coronavirus ; 我們將會保持該網站持續更新訊息。我們會持續監控疫情動態並隨時通知您任何更新的健康衛生建議。



Santa Clara County Office of Education

Mary Ann Dewan, Ph.D.
County Superintendent of Schools

祝一切順利。

Sara H. Cody, MD
Health Officer and Director

Dr. Mary Ann Dewan
County Superintendent of Schools

新型冠狀病毒常見問題 (FAQ)

發生了什麼事情?

有一種新的疾病爆發，稱為「新型冠狀病毒」“novel coronavirus”。雖然疾病開始于中國，但情況正在迅速變化。

我們對新型冠狀病毒瞭解多少?

包括中國、越南和美國在內的一些國家已有患者確認感染該病毒。因為該病毒屬於非常新型，衛生當局正審慎注意該病毒如何傳播。該情勢瞬息萬變，疾控中心(CDC)將提供更多更新資訊。

聖塔克拉拉縣 (County of Santa Clara) 公共衛生部門正在做什麼?

公共衛生官員正在採取行動保護公眾。美國疾病控制和預防中心(CDC) 和世界衛生組織 (WHO) 正在密切監測疫情。該疫情正在迅速改變，CDC 將隨時進一步提供更新的資訊。

我的家人有感染新型冠狀病毒的風險嗎?

在這個時候，聖塔克拉拉縣 (Santa Clara County) 居民的感染風險很低，除非他們最近去過武漢，或者與最近前往過那個地區的病人有密切接觸。

我現在應該做些什麼來保護我的家人?

1. 接種流感疫苗來預防流感或預防類似新型冠狀病毒等症狀。
2. 用液體肥皂和水洗手，至少搓手 20 秒。
3. 用紙巾、袖子或手臂遮住咳嗽或打噴嚏。切勿用徒手掩口。



Santa Clara County Office of Education

Mary Ann Dewan, Ph.D.
County Superintendent of Schools

4. 如果您生病伴隨發燒、咳嗽、呼吸急促 (氣短) , 感覺疲累 , 請務必待在家裡。
5. 儘量遠離人群聚集處。
6. 計劃前往武漢旅遊的人士, 請先查看此網站:
www.cdc.gov/travel/notices/alert/novel-coronavirus

我們應該避免參加公共活動嗎?

敬請牢記 , 流感病毒和其他呼吸道病毒現在很常見 , 大型團體聚會場所是病毒傳播地。要記住 , 如果您感覺不舒服或出現感冒、流感或其他症狀 , 請待在家裡避免傳播病菌。

如果有人去過中國 , 現在生病了怎麼辦?

如果發現學童或教職員有最近從中國武漢旅遊歸來 , 而且出現呼吸道疾病症狀的異常情況 , 他們將會從學校被召送回家, 學校並應立即與公共衛生部門聯繫。

新型冠狀病毒的症狀是什麼?

症狀可能包括發燒、疲勞、咳嗽、流鼻涕或呼吸急促。有些人可能患有肺炎或更嚴重的疾病。

我病了。我怎麼知道是冠狀病毒還是其他的東西 , 例如流感?

如果您在過去 14 天內曾造訪過中國武漢 , 或曾與去過那裡且有感冒或流感症狀的人有密切接觸 , 請聯繫您的醫生。

新型冠狀病毒是如何傳播的? 我的孩子和家人有危險嗎?

目前並不清楚該病毒是否有人傳人的可能性與頻繁性。

因此 , 保持良好的衛生習慣非常重要 (掩住口鼻咳嗽或打噴嚏, 並經常用肥皂和水或酒精消毒劑乾洗手) 。我們仍在學習瞭解這種新病毒。

我們是否應該取消前往亞洲國家的旅行計畫?

目前 , 疾控中心(CDC) 已發出 3 級旅遊警告 , 建議避免前往中國武漢的所有非必要旅行。請查看 CDC 網站 , 瞭解前往其他國家/地區的當前建議: www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov



Santa Clara County Office of Education

Mary Ann Dewan, Ph.D.
County Superintendent of Schools

我感到壓力和不知所措，我可以和誰說話？

請撥打至不具名的精神健康服務危機求助熱線 1-800-704-0900 · 每週 7 天、每天 24 小時提供服務 (含例假日), 或撥打藥物濫用與精神健康服務署(SAMHSA) 天然災害情緒精神幫助 24 小時熱線(Disaster Distress Helpline) 1-800-985-5990 或傳簡訊 TALKWITHUS 至 66746 。